



مياه  
اليرموك  
yarmouk water

**YWC-FARA 5-4.3 /2020**  
**Purchasing of pick-ups and backhoes for the use of**  
**maintenance crews**  
**للمرة الثانية**

**وثائق العطاء**  
**2021**

آخر موعد لبيع وثيقة العطاء هو الساعة الثالثة والنصف من مساء يوم الاثنين الموافق 8/3/2021  
- آخر موعد لتقديم الإستفسارات هو يوم الثلاثاء الموافق 9/3/2021 الساعة الثالثة مساءا  
- سيتم الرد على جميع الإستفسارات بموعد أقصاه يوم الخميس الموافق 11/3/2021  
- آخر موعد لتسليم العروض على العنوان المذكور أدناه الساعة الثانية عشرة من صباح يوم الاثنين الموافق  
15/3/2021

شركة مياه اليرموك

مديرية العطاءات والمشتريات

اربد - شارع بغداد

<http://www.yw.com.jo>

## المحتويات

الموضوع	
دعوة العطاء	الجزء الأول:
تعليمات دخول العطاء	الجزء الثاني:
الشروط العامة	الجزء الثالث:
الشروط الخاصة	الجزء الرابع:
المواصفات الفنية	الجزء الخامس:
القائمة السوداء	الجزء السادس:
الجداول	الجزء السابع :
النماذج	الجزء الثامن :

الجزء الأول

دعوة العطاء



## Invitation for Bids

### For the second time

Hashemite Kingdom of Jordan

Yarmouk Water Company, Irbid.

## Purchasing of pick-ups and backhoes for the use of maintenance crews Contract No: YWC-FARA 5- 4.3 /2020 (For Second Time)

Yarmouk Water Company invites interested bidders to bid for the contract No. YWC-FARA 5- 4.3 /2020 “Purchasing of pick-ups and backhoes for the use of maintenance crews” under the following conditions:

- 1- Interested bidders are invited to pick full tender documents from YWC offices at Irbid- Baghdad street. During working hours (9:00 – 15:00) Sunday to Thursday.
- 2- Interested bidders shall bring valid professional practice certificate and commerce chamber registration and the company register.
- 3- Eligible bidders will be required to pay (100 JOD) one hundred Jordanian Dinars as a non-refundable price prior to receiving the tender documents.
- 4- The deadline for the tender document purchasing is March 8, 2021 at 15:30 pm.
- 5- The deadline for submission of bids is March 15, 2021 at 12:00 pm.
- 6- The procurements, shipping and all services under this contract should comply with USAID requirements and regulations.
- 7- The USAID geographic code 000 conditions applies for this contract.
- 8- Bids will be opened in front of interested bidders by the special tendering committee at Yarmouk Water Company offices.
- 9- Tender advertisement costs will be borne by the winning bidder.

the Tenders and Procurement Department Director Eligible bidders may obtain further information from  
at:

Yarmouk Water Company,  
King Hussein Street (formerly Baghdad Street)  
P.O.Box 378  
Irbid, Tel fax :00962-2-7246859

For any Questions and Enquires: - Questions to be send by Fax , or Electronic mail to the address below no later than March 9, 2021 :

Eng. Dalal Eliwah, Tenders and Procurement Director

[Dalal\\_Eliwah@yw.com.jo](mailto:Dalal_Eliwah@yw.com.jo)

[bassam\\_jarboo@yw.com.jo](mailto:bassam_jarboo@yw.com.jo)

[malak\\_abo-zaitoun@yw.com.jo](mailto:malak_abo-zaitoun@yw.com.jo)

[abdelhadi\\_bataineh@yw.com.jo](mailto:abdelhadi_bataineh@yw.com.jo)

10. تعلن شركة مياه اليرموك عن حاجتها لشراء المواد المبينة بموجب دعوة العطاء المذكورة أدناه فعلى الراغبين من ذوي الاختصاص بالاشتراك بهذا العطاء مراجعة مقر الشركة / اربد - شارع بغداد مصطحبين معهم رخصة مهن سارية المفعول و شهادة غرفة التجارة و السجل التجاري (النسخ الأصلية أو صورة مصدقة) وكتاب التفويض للحصول على وثائق دعوة العطاء.

رقم العطاء	اسم العطاء	ثمن النسخة غير مسترد (دينار)	اخر موعد لبيع دعوة العطاء	آخر موعد لتقديم العروض يوم
YWC-FARA 5 – 4.3 /2020 (للمرة الثانية )	شراء بكبات ومعدات وباكوا لاستخدام فرق الصيانة	100 مائة دينار اردني	الساعة الثالثة والنصف مساء يوم الاثنين 2021/3/8	الساعة الثانية عشرة صباح يوم الاثنين 2021/3/15

- تفتح العروض من قبل لجنة العطاءات الخاصة بحضور من يرغب من المناقصين
- أجور الإعلان مهما تكررت على من يرسو عليه العطاء .

11. Advertising fees, whatever they repeat, are paid by the bidder.

Contract Number	Contract Name	Document Price (JOD)	Last date for purchasing the tender documents	Last date for delivering the bid documents
YWC-FARA 5- /20204.3 for second time)(	Purchasing of pick- ups and backhoes for the use of maintenance crews	100 JOD (One hundred Jordanian Dinar)	8/3/2021 3:30p.m.	15/3/2021 12:00 p.m.

المهندس منتصر فاضل المومني

مدير عام شركة مياه اليرموك

## الجزء الثاني

### تعليمات دخول العطاء

## الجزء الثاني : تعليمات الدخول في العطاء

تعتبر هذه التعليمات مكملة للشروط العامة والخاصة للتعاقد وتكون لها في التطبيق قوة العقد للشراء وملزمة للمناقصين، وللجنة العطاءات حق استبعاد أي عرض غير ملتزم بكل أو بعض أو أحد بنود هذه التعليمات.

### أولاً: إعداد وتقديم العروض:

- 1- لا يسمح بالاشتراك إلا للشركات المعتمدة والمسجلة.
- 2- ترسل العروض على الأوراق الأصلية وتختتم بالختم الرسمي للشركة والتوقيع عليها إضافة الى نسختين طبق الأصل من العروض ولن ينظر في العروض المخالفة لذلك علماً بأن الأوراق الأصلية هي المعتمدة رسمياً في حالة وجود اختلاف.
- 3- يجب ارفاق صورة الإيصال الدال على شراء نسخة المناقصة مع أوراق العروض المقدمة من المناقص في حال شراء هذه النسخة.
- 4- مدة سريان العرض (120) يوماً من التاريخ المحدد كآخر موعد لايداع العروض.
- 5- آخر موعد لاستلام نسخة دعوة العطاء الساعة الثالثة والنصف من مساء يوم **الاثنين** الموافق 8/3/2021.
- 6- في حال وجود اعتراضات على المواصفات او الشروط او التعليمات الواردة في هذا العطاء فيتوجب على المناقص تقديم اعتراضه خلال خمسة ايام عمل من تاريخ نشرها وقبل الموعد النهائي لتقديم العروض ايهما أسبق . ( حسب نظام المشتريات الحكومية رقم 28 لسنة 2019 ).
- 7- في حال وجود استفسارات على المواصفات او الشروط او التعليمات الواردة في هذا العطاء، فيتوجب على المناقص تقديم استفساره خلال عشرة ايام تبدأ مع نهاية أول يوم للإعلان عن العطاء .
- 8- لا يجوز لمناقص أن يقدم عرضين مستقلين لنفس المواد سواء بإسمه الشخصي أو بالشراكة مع اسم آخر، وفي مثل هذه الحالة لا ينظر في العرضين وعليه أن يقدم عرضاً واحداً محدداً إلا إذا طلبت الشركة غير ذلك.
- أ- في حال تقديم عرض مرادف لنفس المادة، فعلى المناقص أن يذكر على عرضه الأصلي وبالحبر الاحمر أن هناك عرضاً مرادفاً مرفقاً به.
- ب- أن يقدم العرض المرادف على نموذج تقديم العروض الأصلي موقعاً ومختوماً من المناقص.
- 9- يلتزم المناقص بعد الإحالة النهائية عليه بتنفيذ المتطلبات الواردة بالتعاقد وإتمام التوريد .
- 10- أي غموض أو تشويه في المناقصة يفقد المناقصة قيمتها ويحرم المناقص حق الإشتراك.

**11-** على المناقص المفوض إحضار المناقصة / المناقصات المقدمة من قبله بحيث تكون كل مناقصة في

مغلف مستقل مغلق بإحكام ومختوم ومعنون بإسم :

\* شركة مياه اليرموك-مديرية العقود والمشتريات

\* العطاء رقم ( )

\* تاريخ الاغلاق

\* اسم المناقص -----

\* العنوان -----

ووضعها شخصياً في الصندوق المخصص لذلك العطاء بحضور ضابط الشراء المكلف واستلام ايصال بذلك، على أن لا تحتوي هذه المغلفات أي عينات أو نشرات.

11- لا تقبل العروض الواردة الى الشركة بالفاكس، البريد المسجل، البريد السريع، او البريد الالكتروني.

12 - يعتبر تقديم عرض المناقص إلزاماً منه بأنه مطلع ومتفهم لجميع المواد والتعليمات الصادرة بموجب نظام الشراء وتعديلاته ووثائق دعوة العطاء والنماذج المرفقة.

### ثانياً: خطاب التغطية :

على المناقص إرفاق خطاب التغطية بالعرض المقدم منه يشمل على المعلومات التالية :

1-إجمالي عدد البنود المناقص عليها وأرقامها.

2-قيمة كفالة الدخول المقدمة مع العروض على ان تحسب بناء على اعلى سعر في حال تقديم عرض مرادف.

3-اجمالي قيمة العرض على ان تحسب بناء على اعلى سعر في حال تقديم عرض مرادف.

4-ذكر اي مرفقات اخرى.

### ثالثاً : الاسعار :

1-الاسعار المقدمة يجب ان تكون بالدينار الاردني بالارقام والكلمات واصل مستودعات شركة مياه اليرموك شامل التخليص والتوريد والنقل الى مستودعات شركة مياه اليرموك.

2-السعر الافراضي بالارقام والاحرف يكون للوحدة ( المعروضة ) من قبل المناقص.

3-على المناقص تقديم سعر لكل مادة ( ليشمل السعر الافراضي والسعر الاجمالي DAP ) على ان يكون السعر سعر التسليم والتنزيل في المستودع.

4-على المناقص تقديم اسعاره لكل مادة تسليم مستودعات شركة مياه اليرموك غير شاملة الرسوم الجمركية والضريبة العامة على المبيعات والضرائب والرسوم الاخرى (حسب قرار مجلس الوزراء رقم (4247) وتاريخ

2009/3/3).

5- اسعار تسليم المستودع تعني قيام المتعهد بالتخليص على البضائع من الموانئ وتسليمها ارض المستودعات شركة مياه اليرموك (وحسب ما تحدده شركة مياه اليرموك) دون اي تكفلة اضافية او رسوم على شركة مياه اليرموك عدا ما ذكر في (4) اعلاه.

6- بيان رقم التسجيل في شبكة الضريبة العامة على المبيعات من قبل المناقص وضرورة تثبيتها على الفواتير وذكر الاسم بشكل واضح ورقم صندوق البريد ورقم الفاكس والهاتف وتحديد المنطقة والرمز البريدي.

#### رابعاً : طريقة الدفع :

- 1- يتم دفع قيمة المواد الموردة من خلال شركة مياه اليرموك بعد التسليم النهائي ( أي تسليم البضائع في المستودعات وقبولها بصفة نهائية من قبل لجنة الاستلام المختصة حسب النظام المعمول به في شركة مياه اليرموك) وذلك بعد 60-70 يوم.
- 2- الدفع بالدينار الاردني وحسب قرار الاحالة.

#### خامساً: الكفالات والضمانات :

- 1- على المناقص أن يرفق في عرضه تأميناً مالياً على شكل كفالة بنكية غير مشروطة أو شيك مصدق صادر عن أحد البنوك العاملة في المملكة الأردنية الهاشمية لأمر شركة مياه اليرموك وحسب الشروط العامة وبنسبة (3%) ثلاثة بالمائة من القيمة الاجمالية للعرض المقدم من المناقص وفي حال وجود اكثر من بديل واحد لاي مادة يحتسب سعر البديل الاعلى سعرا لاغراض الكفالة وصالحة لمدة (120) يوم من آخر موعد لتقديم العروض لذلك العطاء لامر شركة مياه اليرموك وحسب الشروط العامة والنموذج وبخلاف ذلك لا يقبل العرض.
- 2- على المتعهد الذي يحال عليه العطاء أو جزء منه مراجعة مديرية العطاءات والمشتريات لاستكمال تقديم كفالة حسن تنفيذ بقيمة 10% من قيمة المواد المحالة عليه خلال 10 أيام من تاريخ قرار الاحالة ،على ان يتوجب على المتعهدين توقيع العقد المنبثق عن هذا القرار استكمالاً لاجراءات التعاقد في موعد اقصاه اول يوم عمل رسمي يلي تاريخ استيفاء المتطلبات السابقة الذكر، وذلك تجنباً لمصادرة تأمين دخول العطاء.
- 3- تأمين الصيانة : وتكون على شكل كفالة بنكية أو شيك مصدق صادر عن بنك أو مؤسسة مرخصة وعاملة في المملكة بنسبة لا تقل عن (5%) من قيمة اللوازم المكفولة، ويعاد هذا التأمين إلى المتعهد بعد أن يقدم براءة ذمة من الجهة المستفيدة في الشركة.
- 4- ضمانات سوء المصنعية : يقدم المتعهد ضمانات خطية من سوء المصنعية مصدقة من طرف ثالث ومصادق على صحة التواقيع من بنك معتمد او من كاتب العدل بكامل قيمة اللوازم المضمونة مضافاً إليها (15%) خمسة عشر بالمائة من قيمتها، وللمدة المحددة في دعوة العطاء ، إلا إذا ورد خلاف ذلك في دعوة العطاء .

**سادسا: الغرامات :**

يطبق ما ورد في الشروط العامة للعطاء فيما يخص المخالفات والتغريم.

**سابعا : تقديم العروض :**

يجب تقديم العروض والوثائق الداعمة لها باليد في مغلف مغلق ومختوم على العنوان التالي:

شركة مياه اليرموك

مديرية العقود والمشتريات

اريد - شارع بغداد

**<http://www.yw.com.jo>**

## الجزء الثالث

## الشروط العامة

## الشروط العامة للدخول في العطاءات و التعاقد مع المتعهدين

### (توريد اللوازم وتقديم الخدمات )

#### أولاً : تأمينات و ضمانات العطاءات :-

- (1) : تأمينات الدخول في العطاءات : على المناقص أن يرفق في عرضه تأميناً مالياً على شكل كفالة بنكية أو شيك مصدق صادر عن أحد البنوك أو المؤسسات المالية المرخصة والعاملة في المملكة لحساب الشركة وبنسبة لا تقل عن (3%) ثلاثة بالمائة من قيمة اللوازم الواردة في عرضه أو بالقيمة المحددة بدعوة العطاء صالحاً لمدة (120) يوماً من تاريخ آخر موعد لتقديم العروض ، إلا إذا ورد خلاف ذلك بدعوة العطاء صراحة.
- (2) :- أ. تعاد تأمينات الدخول في العطاء إلى مقدميها من المناقصين وفقاً لما يلي :-
  - 1- إلى الذين انتهت مدة سريان عروضهم ولم يرغبوا بتمديدتها بناء على طلبهم الخطي .
  - 2- إلى الذين جرت الإحالة عليهم بعد تقديم تأمين حسن التنفيذ .
  - 3- يتم الإفراج عن كفالة الدخول للمتقدمين الذين لم يقع عليهم الاختيار بعد إصدار قرار الاحالة ، علماً بأنه يجوز الإفراج عن كفالات الدخول للعطاءات للمناقصين الذي يقع ترتيب سعرهم من الرابع فما فوق بعد صدور قرار الإحالة.
- ب. إذا استتكتف المناقص عن الإلتزام بعرضه، أو لم يتم بإتمام المتطلبات اللازمة للتعاقد، وتوقيع الاتفاقية، أو ما يقوم مقامه خلال المدة المحددة في هذه السياسة ، تصدر لجنة العطاءات قيمة تأمين الدخول إيراداً للشركة بما يتناسب وقيمة المادة أو المواد التي استتكتف عنها و بما لا يقل عن (3%) من قيمتها .
- (3) : تأمينات حسن التنفيذ : يعتبر المناقص ملزماً بتقديم تأمين حسن التنفيذ للعطاء المحال عليه على شكل كفالة بنكية أو شيك مصدق صادر من أحد البنوك أو المؤسسات المالية المرخصة والعاملة في المملكة بمبلغ لا يقل عن (10%) عشرة بالمائة من القيمة الإجمالية لأمر الاحالة .
- (4) : يلتزم المناقص بتقديم تأمين حسن التنفيذ خلال (10) عشرة أيام عمل من تبليغه بإشعار الإحالة .
- (5) :
  - أ. يعاد تأمين حسن التنفيذ إلى المتعهد بعد تنفيذه كافة شروط العقد بموجب طلب خطي بالإفراج عن التأمين من الشركة بعد التأكد من الوثائق الأصولية التالية، (ضبط الاستلام، مستند إيداعات أو شهادة تقديم الخدمة) وتقديم تأمين الصيانة والضمانة من سوء المصنعية إذا تضمنتها شروط العقد.
  - ب. على لجنة الشراء التي احالت العطاء مصادرة قيمة تأمين حسن التنفيذ او اي جزء منه بشكل يتناسب مع قيمة اللوازم غير الموردة او غير المستبدلة على ان لا يقل ذلك عن 10% عشر في المائة من قيمة اللوازم غير الموردة او غير المستبدلة ويعتبر هذا المبلغ ايراداً للخزينة.

(6) : تأمين الصيانة : أ. يقدم تأمين الصيانة على شكل كفالة بنكية أو شيك مصدق صادر عن بنك أو مؤسسة مرخصة وعاملة في المملكة بنسبة لا تقل عن (5%) من قيمة اللوازم المكفولة، ويعاد هذا التأمين إلى المتعهد بعد أن يقدم براءة ذمة من الجهة المستفيدة في الشركة.

ب. إذا أخل المتعهد بتقديم الصيانة المطلوبة، فيحق للجنة العطاءات مصادرة قيمة التأمين وإجراء الصيانة على حساب المتعهد وتحمله فروق الأسعار ، علماً بأنه لا يطلب تأمين صيانة اللوازم التي ليست بحاجة إلى صيانة، وعلى أن يتم تحديد ذلك صراحة في دعوة العطاء.

ج. عند انتهاء مدة الصيانة المجانية الواردة بقرار الإحالة، تعتبر كفالة الصيانة المقدمة من المتعهد مفرجاً عنها حكماً بعد مضي (120) مائة وعشرون يوماً من تاريخ انتهائها في حالة عدم ورود أي إشعار خطي من الجهة المستفيدة .

(7) : ضمانات سوء المصنعية : أ. يقدم المتعهد ضمانات خطية من سوء المصنعية مصدقة من طرف ثالث ومصادق على صحة التواقيع من بنك معتمد او من كاتب العدل بكامل قيمة اللوازم المضمونة مضافاً إليها (15%) خمسة عشر بالمائة من قيمتها، وللمدة المحددة في دعوة العطاء ، إلا إذا ورد خلاف ذلك في دعوة العطاء .

ب. يلتزم المتعهد باستبدال اللوازم التي ثبت سوء مصنعيته خلال فترة الضمانة الواردة بقرار الإحالة بناءً على تقرير لجنة فنية من الشركة و / أو لجنة فنية تشكلها لجنة العطاءات، باستبدالها بلوازم جديدة على نفقته بموجب إقرار خطي موقع منه بذلك، وفي جميع الأحوال يجب أن يتم استبدالها خلال شهرين كحد أقصى من تاريخ إشعاره بذلك من لجنة العطاءات، وللجنة العطاءات فرض غرامة تتناسب مع مدة استبدال اللوازم والضرر والنفقات الناتجة عن ذلك، ويعاد احتساب مدة الضمانة من تاريخ تقديم اللوازم الجديدة.

#### ثانياً : شراء دعوة العطاء وإعداد وتقديم العروض من قبل المناقصين :

(8) : شراء وتقديم وثائق العطاء يقدم المناقص الذي يرغب بشراء دعوة العطاء نسخة مصدقة عن رخصة مهن سارية المفعول تخوله صناعة أو بيع أو توريد اللوازم المطلوبة أو الاتجار بها، والسجل التجاري الصادر عن وزارة الصناعة والتجارة.

(9) : يدفع المناقص ثمن دعوة العطاء ( الورقية ) المقررة (غير المستردة) مقابل وصول مقبوضات حسب الأصول ويتسلم كافة وثائق دعوة العطاء ومرفقاتها ، ويتم منح المناقص النسخة الالكترونية مجاناً في حال توفرها مع دعوة العطاء كما يجوز منحة نسخة الكترونية للاطلاع قبل شراء نسخة العطاء .

(10) : يعد المناقص عرضه وفقاً لوثائق دعوة العطاء بعد أن يقرأ هذه الوثائق ويتفهم جميع ما ورد فيها، وإذا لم تكن الوثائق كاملة أو وجد نقصاً فيها فعليه طلب الوثيقة الناقصة من الشركة التي طرحت العطاء، ويتحمل النتائج المترتبة على عدم قيامه بالتدقيق والاستكمال بصورة صحيحة .

(11) : عند التتويه في دعوة العطاء إلى أن اللوازم المراد شراؤها يجب أن تتطابق مع العينة أو العينات الموجودة في الشركة أو في أي مكان آخر تحدده دعوة العطاء، فعلى المناقص معاينة العينة / العينات وفحصها الفحص اللازم قبل تقديم عرضه، ولا يعفيه الإدعاء بعدم الإطلاع أو إجراء المطابقة والفحص اللازمين ، و يعتبر كأنه اطلع على العينة .

(12) : يعد المناقص عرضه وأسعاره على الجداول و النماذج المرفقة بدعوة العطاء ، و يختم ويوقع نماذج عرض المناقصة (Bid Form) وجداول الكميات و صفحة الـ Deviations From Specifications و الوثائق المطلوبة في دعوة العطاء ويقدمها ضمن العرض كاملة ، و يحق للشركة استبعاد اي عرض غير متقيد بهذه الجداول و النماذج ، و على ان يقدم المناقص عرض رئيسي واحد فقط و لن تقبل اية عروض او بدائل اخرى او اضافات على العرض الا اذا وجد في دعوة العطاء (الشروط الخاصة) تقديم عروض بديلة و بحيث يتم بيان كيفية تقديم العروض البديلة و كيفية عرض أسعارها والأساس الذي سيجري بناء عليه تقييم العروض البديلة وفي حال عدم ذكرها صراحة في دعوة العطاء فان تقديم اية بدائل غير مقبول و لن ينظر في أي عرض مقدم غير العرض الرئيسي ، و يحق للمناقص بالإضافة إلى وثائق دعوة العطاء أن يضيف أي وثائق أو معلومات يرغب إضافتها ويرى أنها ضرورية لتوضيح عرضه، وعليه أن يكتب عنوانه الكامل والدقيق في عرضه متضمناً العنوان الالكتروني والهاتف والفاكس لترسل إليها المخاطبات المتعلقة بالعطاء، وعليه أن يبلغ الشركة خطياً عن أي تغيير أو تعديل في عنوانه، وتعتبر جميع المخاطبات التي تترك له في العنوان المذكور أو ترسل إليه بأي وسيلة إرسال كأنها وصلت فعلاً وسلمت في حينها.

(13) : يعد العرض على نسختين متطابقتين (الأصل ونسخة عنها) بالإضافة الى النسخة الالكترونية اذا كانت مطلوبة (على ان تعتمد النسخة الورقية في حال وجد أية خلاف) مطبوعاً خال من المحو أو التعديل أو الشطب أو الإضافة، وإذا اقتضت الظروف ذلك فيجب على المناقص التوقيع بالحبر الأحمر بجانب المحو أو التعديل أو الشطب أو الإضافة وعليه كتابة السعر بالرقم والحروف، وعلى المناقص كذلك أن يذكر السعر الإفرادي للوحدة ولمجموع الوحدات لكل مادة وكذلك السعر الإجمالي للعرض (لجميع المواد المقدم لها) وبيان اية ضرائب او رسوم مضمنة في السعر و بحيث يكون السعر نهائياً غير قابل لاية تعديلات بالزيادة لاحقاً ويعتبر السعر شاملاً أجور التحزيم والتغليف، وبخلاف ذلك يحق للجنة العطاءات أن تهمل العرض .

(14) : على المناقص تقديم البيانات والوثائق الأصولية بخبرته ومقدرته الفنية والمالية، ودرجة الخدمة المتوافرة لديه، وأي متطلبات أخرى ضرورية للدلالة على قدرته بالوفاء بالالتزامات المترتبة عليه ومتطلبات العطاء، وفقاً لنموذج خاص يعد لتلك الغاية للعطاءات التي تتطلب ذلك ويتحمل المناقص اي نقص في عرضة لهذة الوثائق.

(15) : يقدم المناقص العرض مع تأمين الدخول بالعطاء في مغلفات منفصلة مع كتابة المحتوى على المغلف ومن ثم يقوم بجمعها في مغلف واحد مغلق بإحكام ويكتب عليه أسم الشركة المقدم لها العطاء والعنوان.....الخ، وأسم

وعنوان المناقص الثابت ورقم العطاء بخط واضح، والتاريخ المحدد كآخر موعد لتقديم العروض، وبخلاف ذلك يحق للجنة العطاءات أن تهمل العرض .

(16) : يودع العرض من قبل المناقص في صندوق العطاءات لدى الشركة قبل انتهاء المدة المحددة لذلك، وكل عرض لا يصل ويودع في صندوق العطاءات قبل آخر موعد لتقديم العروض لا يقبل.

(17) : لا تقبل العروض التي ترد للدائرة مباشرة بالفاكس أو البريد الإلكتروني إلا إذا ورد بدعوة العطاء نص صريح بخلاف ذلك .

(18) : في حال ورود عروض غير موقعه أو غير مختومة تقوم لجنة العطاءات بتحويلها للجنة الدراسة الفنية مع باقي العروض ، و لدى التنسيب بالإحالة حسب تقرير اللجنة الفنية الوارد فيه ملاحظات أو نواقص على المناقص الأقل سعرا و ان تكون شرط الإحالة على أن يقوم المناقص الأقل سعرا بإستكمال النواقص الواردة في تقرير اللجنة الفنية و قبل الإحالة و بخلاف ذلك يحق للجنة العطاءات المختصة إستبعاده.

كما لا تقبل العروض التي ترد ناقصة أو غامضة بشكل لا يمكن من الإحالة.

(19) : على المناقص أن يرفق بعرضه النسخة الأصلية من أي كتالوجات أو نشرات أو معلومات فنية أو إحصاءات تعرف باللوازم المعروضة بإحدى اللغتين العربية أو الإنجليزية، وإذا لم ترفق بالعرض أو تقدم معه فلجنة العطاءات عدم النظر في العرض ولا يحق للمناقص الاعتراض على ذلك .

(20) : يقدم المناقص مع عرضه العينات المطلوبة في دعوة العطاء، وإذا كانت العينات غير قابلة للنقل فعليه أن يحدد مكانها والوقت الذي يمكن رؤيتها فيه، وبخلاف ذلك يجوز للجنة العطاءات عدم النظر بالعرض.

(21) : يجب أن يكون التغليف والتحميل (Packing) من مستوى تجاري جيد مع بيان طريقة الحزم ونوع العبوات وسعتها او وزنها التي ستستعمل دون أي إضافة في السعر وتبقى جميع الصناديق والأكياس ومواد التغليف الأخرى ملكاً للشركة إلا إذا نص على خلاف ذلك.

(22) : يلتزم المناقص أن يبقي العرض المقدم منه نافذ المفعول، وغير جائز الرجوع عنه لمدة لا تقل عن ( 120 ) يوماً من التاريخ المحدد كآخر موعد لتقديم العروض، قابلة للتجديد بموافقة الطرفين.

(23) : تقبل العروض لتوريد كامل الكميات أو بعضها للوازم المطلوبة أو لمادة واحدة أو بضع مواد إلا إذا اشترطت دعوة العطاء غير ذلك .

(24) : عند عدم تحديد موعد لتوريد اللوازم في دعوة العطاء فعلى المناقص أن يبين بالتحديد موعد التوريد، وإذا لم يحدد موعد التوريد في الحالتين يعتبر التوريد حالاً (وتعني كلمة حالاً خلال أسبوع من تاريخ توقيع أمر الشراء (الاتفاقية) .

(25) : على المناقص أن يبين في العرض المقدم منه بلد المنشأ للوازم المعروضة، واسم الشركة الصانعة، والماركة، والاسم التجاري والطرز (Model) ورقم الكتالوج، أو النشرة الخاصة باللوازم المعروضة.

(26) :- أ. في حال نصت دعوة العطاء يقدم المناقص مع عرضه جدولاً منفصلاً بقطع الغيار للوازم التي تتطلب ذلك والتي تنصح الشركة الصانعة بها للاستعمال لمدة ( 5 ) خمس سنوات على الأقل في ظروف الاستعمال العادي، مبيناً فيه رقم القطعة كما هو لدى الشركة الصانعة، والكمية، وسعر الوحدة، والسعر الإجمالي، وأن تكون هذه الأسعار ملزمة للمناقص للمدة المذكورة، وللشركة كامل الحرية في طلبها ضمن هذه المدة بالسعر الوارد في الجدول المذكور، ويجب أن تكون قطع الغيار في هذه الحالة أصلية وجديدة (100%) (Brand new) .

ب. يلتزم المناقص بتوفير ورش الصيانة وقطع الغيار للوازم التي تتطلب ذلك لمدة لا تقل عن (5) سنوات أو العمر التشغيلي المتعارف عليه إلا إذا ورد بدعوة العطاء غير ذلك، كما ويلتزم المناقص أن يقدم مع عرضه الشروط المعدلة لأسعار قطع الغيار (معادلة تغير الأسعار) (Escalation Clause) بعد انتهاء الفترة المذكورة في الفقرة (أ) من هذه المادة كما هي في بلد المنشأ .

(27) : يعتبر عرض المناقص تأكيداً منه أن عرضه لم يقدم بناءً على علاقة مع مناقص آخر تقدم لمادة أو أكثر من المواد الواردة في عرضه، وفي جميع الأحوال لا يجوز لمناقص واحد أن يقدم عرضين مستقلين لنفس اللوازم سواء كان باسمه الشخصي أو بشراكته مع إسم آخر وفي مثل هذه الحالة لا ينظر في العرضين، وعلى المناقص أن يقدم عرضاً واحداً محدداً علماً بان لا تقبل العروض البديلة الا في حال نصت دعوة العطاء على خلاف ذلك

(28) : أ. يعتبر تقديم عرض المناقص موافقة منه على أن إصدار أمر الشراء عن الشركة بعد تبلغه يشكل مع وثائق العطاء المعتمدة عقداً ملزماً إلا إذا ورد في قرار الإحالة وأمر الشراء خلاف ذلك .

ب. يضمن المناقص أن تكون المواد الموردة جديدة (100%) (Brand new) خالية من أي عيب في الصنع، أوفي المادة، ومن طراز حديث ولم يتوقف إنتاجها، على أن تكون سنة الصنع للموديل هي نفس سنة تقديم العرض او السنة التي تسبقها مباشرة الا اذا ورد خلاف ذلك في الشروط الخاصة بدعوة العطاء

ج. إذا وجد أي تغيير في الموديل، يكافئ أو أعلى مواصفة في الموديل المحال لصالح الشركة، يقبل البديل الجديد دون إجراء أي تعديل على السعر، شريطة أن يكون من نفس الشركة الصانعة وبلد المنشأ، وأن يكون هذا التغيير بناءً على كتالوج من الشركة الصانعة وتقرير فني من لجنة فنية تشكل لهذه الغاية.

### ثالثاً : فتح العروض

(29) : تفتح العروض من قبل لجنة العطاءات بكامل نصابها أو بأكثرية أعضائها بصورة علنية بمكان وتاريخ وساعة محددة في الإعلان عن العطاء، ويوقع كل عرض من قبلها، وللجنة قراءة الأسعار الإجمالية لكل عرض ان وجدت ذلك مناسباً ، ويجوز لكل مناقص أو لممثله حضور فتح العروض.

(30) : لا تقبل العروض أو أي تعديلات عليها ترد بعد التاريخ والموعده المحدد كآخر موعد لتقديم العروض .

(31) - أ. إذا وجدت لجنة العطاءات عند موعد فتح العروض أن عدد المناقصين يقل عن ثلاثة أو أقل من العدد المحتمل، فلها أن تقرر تمديد موعد تقديم العروض (إعادة طرح العطاء) أو تحويل العطاء إلى الشراء بالاستدراج أو الشراء المباشر في حال عدم تقدم احد للمرة الثانية ، وفي هذه الحالة تعاد العروض مغلقة إلى مقدميها مقابل توقيع المناقص أو من يمثله .

أ. كما يحق للجنة العطاءات إذا اقتنعت بعدم جدوى التمديد أن تقوم بفتح العرض أو العروض الواردة إلى الصندوق وإجراء الدراسة والإحالة إذا وجدت الأسعار واللوازم المعروضة مناسبة .

#### رابعاً : دراسة وتقييم العروض :

(32) : تحدد لجنة العطاءات الأشخاص أو الجهات الذين تتكون منهم اللجنة الفنية التي تقوم بدراسة العروض من النواحي الفنية والمالية والقانونية التي تتطلب ذلك، وتقدم التوصية المناسبة للجنة العطاءات

(33) : لا ينظر في أي عرض غير معزز بتأمين دخول العطاء .

(34) :

1. تتم دراسة العروض المقدمة للعطاء ( في حال لم تنص دعوة العطاء على تقديم عرض فني ومالي منفصلين) وفقاً لما يلي:

أ. يتم عمل تدقيق اولي للعرض وفقاً للنموذج المعتمد لذلك وفي حال عدم وجود مخالفات رئيسية عليا يتم قبولة واعتمادة للدخول في التقييم

ب. في حال وجدت مخالفات رئيسية في العرض المقدم من قبل المتناقص يتم استبعاد عرضة من التقييم وعلى ان يتم بيان ذلك صراحة عند اعداد التقرير الفني للجنة العطاءات

ج. تدرس العروض من الناحية الفنية بحيث تحدد المعايير الفنية للدراسة وفقاً للمواصفات المطلوبة .

د. تؤخذ بعين الاعتبار كفاءة المناقص من الناحيتين المالية والفنية ومقدرته على الوفاء بالتزامات العطاء .

هـ. تبدأ الدراسة بالعرض الذي قدم أرخص الأسعار، ثم الذي يليه حتى تتم دراسة العروض المقدمة.

و. إذا توافرت في العرض كافة الشروط، والمواصفات، والجودة توصي اللجنة الفنية بالإحالة على مقدم أرخص الأسعار شريطة ان تبين اللجنة مدى معقولية الاسعار .

ز. تتم مقارنة أسعار العروض المطلوبة للوازم او الاشغال او الخدمات في دعوة العطاء، وذلك لتحديد

مقدم أرخص المطابق على أن يتم استبعاد قيمة أي إضافات أو قطع غيار غير مطلوب تسعيرها في دعوة العطاء، ويحق للجنة الفنية قبول الإضافات، و قطع الغيار في العرض الفائز بالعطاء وبعد فوزه.

ح. في حالة عدم توافر المتطلبات في العرض الذي يتضمن أرخص الأسعار، تنتقل الدراسة إلى العرض الذي

يليه بالسعر، إلى أن تصل الى العرض الذي تتوافر فيه المتطلبات للإحالة، على أن تبين أسباب استبعاد العروض الأرخص بشكل واضح.

- ط. عند عدم مطابقة كافة العروض (المناقصات) أو وجود نقص فيها، يجوز شراء اللوازم أو الأشغال المعروضة التي تلبي احتياجات الشركة، وتتوافر فيها الجودة وبأسعار مناسبة (أنسب العروض).
2. تتم دراسة العروض (المناقصات) المقدمة للعطاء حسب تسلسلها في السعر ( في حال نصت دعوة العطاء على تقديم عرض فني ومالي منفصلين ) وفقاً لما يلي:
- أ. يتم عمل تدقيق اولي للعرض وفقاً للنموذج المعتمد لذلك وفي حال عدم وجود مخالفات رئيسية عليه يتم قبوله واعتماده للدخول في التقييم.
- ب. في حال وجدت مخالفات رئيسية في العرض المقدم من قبل المتناقص يتم استبعاد عرضه من التقييم.
- ج. تدرس العروض من الناحية الفنية بحيث تحدد المعايير الفنية للدراسة وفقاً للمواصفات المطلوبة ومعايير التاهيل الواردة في دعوة العطاء.
- د. تؤخذ بعين الاعتبار كفاءة المناقص من الناحيتين المالية والفنية ومقدرته على الوفاء بالتزامات العطاء.
- هـ. إذا توافرت في العرض كافة الشروط، والمواصفات، والجودة توصي اللجنة الفنية باعتماد العرض الفني .
- و. في حال وجدت مخالفات فنية في العرض المقدم يتم استبعاده.
- ز. سيتم دعوة الشركات المؤهلة فنيا لحضور اجتماع فتح العروض المالية لها ويتم إعادة العروض المالية الغير متاهلة فنيا للمتناقسين مغلقة وتحفظ لجنة العطاءات لنفسها بالحق في بيان او عدم بيان اسباب رفض العرض.
- ح. تتم مقارنة أسعار العروض المطلوبة للوازم أو الأشغال أو الخدمات في دعوة العطاء، وذلك لتحديد مقدم أرخص الاسعار على أن يتم استبعاد قيمة أي إضافات أو قطع غيار غير مطلوب تسعيرها في دعوة العطاء، ويحق للجنة الفنية قبول الإضافات، وقطع الغيار في العرض الفائز بالعطاء وبعد فوزه.
- ط. يتم تطبيق التعليمات الخاصة بطريقة احتساب علامات التقييم الفني والمالي لتحديد العرض الفائز بالعطاء.
3. في حالة عدم توافر المتطلبات في العرض الذي يتضمن أرخص الأسعار تنتقل الدراسة إلى العرض الذي يليه بالسعر إلى أن تصل إلى العرض الذي تتوافر فيه المتطلبات للإحالة على أن تبين أسباب استبعاد العروض الأرخص بشكل واضح .
4. عند عدم مطابقة كافة العروض (المناقصات) أو وجود نقص فيها، يجوز شراء اللوازم المعروضة التي تلبي احتياجات الشركة وتتوافر فيها الجودة وبأسعار مناسبة (أنسب العروض) .
5. يؤخذ بعين الاعتبار عند الدراسة استمرار توافر قطع الغيار والصيانة وأي أمور أخرى يتطلبها نظام اللوازم والتعليمات المعمول بها .
6. يراعى عند الدراسة السعر التفضيلي الممنوح للمنتجات المحلية إن وجد.

(35) : إذا تساوت المواصفات والأسعار والشروط والجودة المطلوبة يفضل المناقص الذي يتضمن عرضه ميزات إضافية ثم المقدم للمنتجات المحلية، ثم المناقص المقيم بالمملكة بصورة دائمة، ثم مدة التسليم الأقل إذا كانت سرعة التسليم لمصلحة الشركة .

(36) : للجنة العطاءات الحق في استبعاد عرض المناقص الذي يخل بالتزاماته قبل إتمام التعاقد، أو بالعقود المبرمة معه، أو لا يلتزم بشروط العقد أو يماطل في تنفيذه أو يغش، وعلى أن تكون المخالفات قد وقعت في أكثر من عقد، أو أكثر من مرتين في عقد واحد، ولها أن تحرمه من الاشتراك في العطاءات للمدة التي تحددها.

(37) : تراعي لجنة العطاءات قبل الإحالة كفاءة وخبرة المناقص في تقديم اللوازم المطلوب وسمعته التجارية والتسهيلات التي يقدمها أو الخدمة التي يوفرها وقطع الغيار وورش الصيانة، وقدرته المالية، ويجوز لها استبعاد عرضه لنقص كل أو بعض هذه المتطلبات.

### خامساً : إحالة العطاءات :-

(38) : تتم إحالة العطاءات مع بيان الأسباب على الفائزين وفقاً لما يلي :-

أ. الأرخص المطابق: إذا كان أرخص العروض يتضمن الجودة اللازمة في اللوازم المطلوبة ومطابق للمواصفات والشروط في دعوة العطاء.

ب. أرخص المطابق: إذا كان هنالك عروض مخالفة، وعروض أخرى مطابقة تستبعد العروض المخالفة، وتتم الإحالة على أرخص العروض المطابقة.

ج. الأنسب: للجنة العطاءات في حالة وجود مخالفات في كافة العروض المقدمة أن تختار أنسب هذه العروض من حيث الجودة والسعر والنوع والشروط التي تفي بالغرض المطلوب إذا اقتنعت اللجنة لصالح الشركة المستفيدة

د. أي سبب آخر يتفق مع أحكام هذا السياسة على أن يكون مبرراً بشكل كاف.

(39) : تحتفظ لجنة العطاءات لنفسها بحق استبعاد أي عرض لا يكون واضحاً بصورة كافية تمكن من الإحالة أو يحتمل أكثر من تفسير .

(40) : للجنة العطاءات الحق أن تحيل من أي عرض مادة أو أكثر من المواد المعروضة أو أي جزء منها ، وللجنة فوق ذلك أن ترفض كل العروض المقدمة إليها .

(41) : للجنة العطاءات أن تنقص أو تزيد الكميات المطلوبة في دعوة العطاء قبل الإحالة دون الرجوع إلى المناقص أو بعد الإحالة بموافقة المتعهد على أن لا يتجاوز مجموع الزيادة أو النقصان (25%) خمسة وعشرين بالمائة سواء قبل الإحالة أو بعدها .

(42) : يجوز للجنة العطاءات أن تستبعد أي عرض من مناقص سبق وأن أهمل أو قصر أو انتحل صفة تمثيل مؤسسة أو شركة أو الإدعاء بأنه وكيلها بالبيع أو أخفى أنه وكيلها، سواء كان تمثيله لمؤسسة أردنية أو أجنبية .

(43) : تستبعد لجنة العطاءات العرض غير المتقيد بالمواصفات والشروط والتعليمات العامة الشروط الخاصة لدعوة العطاء، أو إذا كان مقدمه غير كفاء أو غير مؤهل أو إذا سبق واتخذ بحقه قرار حرمان من الاشتراك في العطاءات للمدة التي حددتها لجنة العطاءات .

(44) : إذا وقع تناقض أو تعارض بين التعليمات والشروط العامة وبين الشروط الخاصة فيؤخذ بما ورد بالخاصة .

(45) : تكون المواصفات المذكورة في دعوة العطاء أو قرار الإحالة الحد الأدنى المقبول ولا تلغي مواصفات العينات المقدمة مواصفات دعوة العطاء أو قرار الإحالة إلا إذا تفوقت عليها.

(46) : إذا تبين للجنة العطاءات أن الأسعار المعروضة عليها مرتفعة، فلها أن تعيد طرح العطاء، أو أن تلجأ إلى الشراء عن طريق استدراج عروض، أو الشراء المباشر وفقاً لأحكام نظام لوازم الشركة ، كما يحق لها أن تصرف النظر عن الشراء كلياً أو جزئياً، وعند إعادة الطرح يحق للمناقص الذي سبق أن اشترى دعوة العطاء الحصول عليها دون مقابل .

(47) : تحتفظ لجنة العطاءات بحقها في إلغاء دعوة العطاء أو قرار الإحالة في أي وقت أو أي مرحلة دون بيان الأسباب، ما لم يكن المتعهد قد تبلغ أمر الشراء وقرار الإحالة واستكمل كافة إجراءات توقيع العقد او الاتفاقية ، ولها أن ترفض كل أو بعض العروض المقدمة إليها دون أن يكون لأي من المناقصين الحق في الرجوع إليها بأي خسارة أو ضرر ناشيء عن تقديم عرضه، ولا يترتب على الشركة أي التزامات مادية أو غير مادية مقابل ذلك.

#### سادساً : مسؤوليات المتعهد تجاه الشركة :

(48) : على المتعهد الذي أحيل عليه العطاء استكمال إجراءات العقد الخاص بقرار الإحالة (تقديم تأمين حسن التنفيذ ودفع الرسوم القانونية وتوقيع الاتفاقية (...إلخ) خلال المدة التي تحدد في كتاب التبليغ الذي يرسل إلى المتعهد ، علماً بأنه يحق للشركة إلغاء الإحالة دون ان يترتب عليها اية التزامات مالية اذا لم يقم المتعهد باستكمال كافة الاجراءات المطلوبة منة خلال الفترة القانونية الممنوحة لة

(49) : يعتبر توقيع الاتفاقية من قبل المتعهد اعترافاً منه بأنه مطلع على كافة محتويات قرار الإحالة وأمر الشراء وكل ما يتعلق بهما وأنه ملتزم التزاماً تاماً بمحتوياتهما ومضمونهما .

(50) : لا يجوز للمتعهد أن يتنازل لأي شخص آخر عن كل أو أي جزء من العقد دون الحصول على إذن خطي من لجنة العطاءات مع الاحتفاظ بكامل حقوق الشركة وفقاً لقرار الإحالة والعقد الأصيل .

(51) : إذا استتف المتعهد عن تنفيذ التزاماته بموجب العقد أو قصر في ذلك، أو تأخر في تقديم اللوازم المحالة عليه، للجنة العطاءات شراء اللوازم أو الخدمات موضوع العقد بنفس المواصفات والخصائص أو بديلاً عنها بذات الخصائص والاستعمالات ولا تقل عنها سوية من أي مصدر آخر على حسابه ونفقاته وتحمله فروق

الأسعار والنفقات الإضافية وأي خسارة أو مصاريف أو عطل أو ضرر يلحق بالشركة دون الحاجة إلى أي إنذار، ولا يحق للمتعهد الاعتراض على ذلك.

(52) : يرفع المتعهد اللوازم المرفوضة على نفقته خلال مدة أقصاها (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ إشعاره بضرورة رفعها من المكان الموجودة فيه، إلا إذا إقتضت الضرورة الصحية أو الأمنية رفعها أو إتلافها قبل ذلك الموعد، فإذا تأخر في القيام بذلك عن الموعد المحدد له فيعتبر متنازلاً عنها للشركة، و للشركة الرجوع عليه بنفقات الرفع و الإتلاف إن إقتضى ذلك بقرار من لجنة العطاءات، كما يحق للشركة فرض رسوم تخزين عليه بما مقداره 1 % عن كل اسبوع تاخير عن الفترة اعلاه .

(53) : أ. إذا تأخر المتعهد في تنفيذ ما التزم به في الموعد المحدد بالعقد، فتفرض عليه (غرامة مالية) بنسبة لا تقل عن (7%) سبعة في المائة من قيمة اللوازم التي تأخر المتعهد في توريدها، عن كل أسبوع أو جزء من الأسبوع وبحد أعلى 15% من قيمتها، كما يحق للشركة إلغاء العقد بعد مرور أربعة اسابيع تاخير إذا اقتضت مصلحة الشركة ذلك وعلى ان يتم تحميل المتعهد كافة الخسائر الناتجة عن ذلك .

أ. إذا قام المتعهد بتوريد اللوازم المطلوبة منة قبل الموعد المحدد لذلك وبدون موافقة خطية مسبقة من الشركة، فيحق للجنة العطاءات ان تفرض عليه (غرامة مالية) بنسبة لا تقل عن (1%) واحد بالمائة من قيمة اللوازم التي بكر المتعهد في توريدها لعطاءات التوريد على دفعات.

(54) : لا يحول توقيع الغرامة الواردة في البند السابق دون حق الشركة في الرجوع على المتعهد بقيمة العطل والضرر الناتج عن تأخر المتعهد في تنفيذ ما التزم به دون سابق إنذار، على أن يتم إعلام لجنة العطاءات بقيمة العطل والضرر إن وجدت .

(55) : تحصل الأموال المستحقة للشركة، أو بموجب هذه التعليمات من المناقصين أو المتعهدين للشركة من كفالاتهم لديها لذلك العطاء او اي عطاء اخر او من الأموال المستحقة لهم لدى الشركة في اي تعاملات اخرى.

(56) : **القوى القاهرة :-** هي حدث او ظرف استثنائي خارج عن ارادة و سيطرة الطرفين مثل الحرب او الاضراب او الشغب او الجريمة و قد يكون حسب المصطلح (عمل القوة العليا) مثل الفيضانات او الزلازل او البراكين أو التشريعات الحكومية المستحدثة، أو غير الواضح و التي لا يمكن التنبؤ بها، بحيث يمنع احد او كلا الطرفين من الوفاء بالتزاماتهما المنصوص عليها في العقد و ليس المقصود بذلك تبرير الاهمال او التقصير او غيره من المخالفات لكل من الطرفين.

1 - يكون من المتفق عليه أن المتعهد لا يتحمل الأضرار المترتبة على التأخير في تنفيذ العقد أو عدم الوفاء به إذا كان التأخير أو عدم الوفاء بسبب القوى القاهرة.

2 - في كل الأحوال عند وجود قوى القاهرة فإنه يتوجب على المتعهد تقديم إشعار خطي و فوري إلى الجهة المختصة بالظروف والأسباب التي تمنع من تنفيذ الالتزام أو التأخير في الوفاء به وتقديم كل ما يثبت ذلك.

3 - تكون القوى القاهرة المؤقتة من مبررات التأخير ويجب الوفاء بعد زوالها، وتكون القوى القاهرة الدائمة من مبررات عدم الوفاء .

4 - تنظر لجنة العطاءات في القوى القاهرة من حيث المكان والزمان ومدى أثرهما على تنفيذ العقد .

### سابعاً : العينات :

(57) : يحق للشركة أن تحدد عينة ليتم الشراء مطابقاً لها من كافة الوجوه شرط أن لا تكون محصورة بماركة واحدة أو بمصنع واحد، وفي هذه الحالة توضع بمكان معين في الشركة ، ويذكر المكان وعنوانه في دعوة العطاء لتمكين المناقصين من الإطلاع عليها .

(58) : يجوز للمناقص أن يعزز عرضه بعينة وله أن يعتبرها عينة من كافة الوجوه أو يحدد الصفة المقدمة من أجلها ويذكر ذلك صراحة في عرضه .

(59) : تحفظ العينات التي تعتمد عند الإحالة في المكان المعد الذي تحدده الشركة بعد ختمها بخاتم الشركة والتوقيع عليها من قبل اللجنة الفنية ، وذلك لمقارنتها باللوازم الموردة عند الإستلام .

(60) : ترد العينات المقدمة من المناقصين غير الفائزين عند طلبها خطياً خلال أسبوعين من تاريخ الإحالة النهائية، ولا تكون الشركة مسؤولة عن فقدانها أو تلفها بعد هذا الموعد، وفي جميع الأحوال يفقد المناقص الحق بالمطالبة بهذه العينات إذا لم يطالب بها خطياً خلال شهرين من الإحالة النهائية.

(61) : ترد عينات المتعهدين الذين تمت الإحالة عليهم بعد استلام اللوازم الموردة مطابقة لشروط قرار الإحالة، ويتم ذلك وفقاً للإجراءات الواردة في البند (60) من هذه التعليمات، إلا إذا ورد خلاف ذلك في قرار الإحالة.

### ثامناً : فحص اللوازم واستلامها :

(62) : تكون اللوازم التي وردها المتعهد خاضعة لإعادة وزنها وقياسها على موازين تحدها الشركة وبحيث تتطابق مع المعايير الدولية المعتمدة لهذه الغاية ويدفع الثمن على أساس الوزن الصافي أو القياس الصافي لهذه اللوازم إلا إذا ورد نص على غير ذلك .

(63) : يتم فحص اللوازم التي يوردها المتعهد وإجراء التجارب عليها لمعرفة مدى مطابقتها للمواصفات بالطريقة التي تحدها الشركة و بحيث تتطابق مع المعايير الدولية المعتمدة لهذه الغاية وبحيث تضمن في دعوة العطاء ، ويتحمل المتعهد نفقات الفحص الا اذا كانت عملية الفحص غير واردة في دعوة العطاء وارتأت الشركة ان يتم فحص المواد الموردة فان الشركة تتحمل الكلفة في حالة نجاحها و في حالة رسوبها يتحمل المتعهد التكاليف وترفض المواد ، وفي حالات تحدها اللجنة وبناء على طلب المناقص وموافقة اللجنة يمكن اللجوء لطرف ثالث محلي او خارجي وبالاتفاق مع المتعهد لاعادة الفحص ، على انه يجوز للجنة العطاءات وبناء على طلب المتعهد ان يتم فحص المواد التي ستورد في بلد التصنيع وبحيث يعهد إلى لجنة أو هيئة أو شركة متخصصة القيام بفحص اللوازم قبل شحنها لبيان مدى مطابقتها وعلى ان يتحمل المتعهد كافة النفقات المترتبة على ذلك.

(64) : إذا كانت اللوازم المطلوبة من نوع المشاريع الكبرى (Complex Project) التي تتطلب تركيب وتشغيل، فيجب أن تتضمن دعوة العطاء (الشروط الخاصة) ذلك، وأن يقوم كل مناقص بذكر ذلك في عرضه وعلى النحو التالي :-

- أ) تحديد مدة التوريد.
- ب) تحديد مدة التركيب والاستلام الأولي.
- ج) تحديد مدة التشغيل التجريبي الذي يتم على أساسه الاستلام النهائي .

- يتبع هذا العطاء لتعليمات وشروط نظام المشتريات الحكومية رقم (28) لسنة 2019 .

## الجزء الرابع

### الشروط الخاصة

- (1) - بالإضافة الى ما ورد في البند 25 من الشروط العامة والتي تنص على (على المناقص أن يبين في العرض المقدم منه بلد المنشأ للوازم المعروضة، واسم الشركة الصانعة، والماركة، والاسم التجاري والطرز (Model) ورقم الكتالوج، أو النشرة الخاصة بالوازم المعروضة) يضاف مايلي:
- يجب على المناقص تقديم شهادات مطابقة للمواد (Compliance Sheet) بحيث تشمل اسم المصنع و بلد المنشأ و العمر الإنتاجي للمادة في المصنع مع الشهادات التي تثبت ذلك من جهة معتمدة.
  - يجب على المناقص تقديم جدول مطابقة للمواد المقدمة مع مواصفات العطاء.
- (2) - المحاكم الأردنية هي الجهة القضائية الوحيدة المخولة بالنظر في أي دعوة قضائية تنشأ بين المتعاقدين.
- (3) القانون الذي يحكم العقد هو جميع القوانين الاردنية السارية المفعول ويتم حل الخلافات عن طريق المحاكم الاردنية.
- (4) لغة العقد هما اللغتان العربية والانجليزية وعملة الدفع هي الدينار الاردني.
- (5) يجب على المناقص الالتزام بالمنشأ حسب أدناه :

#### Source and Nationality of Procurement:

- Except as specified in this contract or as USAID may otherwise agree in writing, all goods financed under this contract shall have their source, and the suppliers of all goods and services financed under this contract shall have their nationality, in countries included in Geographic Code 000. Goods and services financed under this contract must be available for purchase in the applicable Geographic Code at the time of purchase.
- In addition to the source and nationality requirements above, any motor vehicles purchased with funds under this contract must be manufactured in the United States, or a waiver from USAID must be approved.

#### (6) الشحن البحري والجوي (Transportation):

The transportation of any shipments by ocean or air and related delivery services are required to be transported by privately owned United State vessel or air charter, other wise prior approval is required in writing from USAID through JWC-YWC.

الشحن الجوي والبحري وخدماتها يجب ان يكون من خلال شركات امريكية خاصة وبخلاف ذلك يجب اخذ موافقة USAID الخطية من خلال شركة مياه اليرموك.

- (7) بالإضافة الى ماورد في المادة (34) يتم تقييم العروض واحالتها حسب المجموعات (BY LOT).
- (8) يحق لشركة استبعاد اي عرض للمادة المعروضة التي ثبت سوء مصنعيتها خلال الاستعمال سابقا" لدى شركة شركة مياه اليرموك.
- (9) على المورد ارفاق نسخة من البيان الجمركي للمواد المحالة عليه (المستوردة والمصنعة خارج الاردن) عند التوريد.
- (10) على المورد ارفاق شهادات فحوصات الطرف الثالث والتصنيع المطلوبة في المواصفات عند التوريد وبخلاف ذلك يعتمد تاريخ التوريد من تاريخ اكتمال جميع الوثائق المطلوبة.
- (11) في حال عدم إرفاق شهادات طرف الثالث (المطلوبة في وثائق العطاء) من قبل المورد المحال عليه العطاء عند توريد المواد يحق لشركة مياه اليرموك رفض المواد فوراً، وشراء مواد بديلة وتحميل المورد المتعثر فرق الأسعار وتطبيق شروط العقد.
- (12) على كافة المناقصين المشاركين بالعطاءات المطروحة من قبل شركة مياه اليرموك مراجعة مديرية العطاءات والمشتريات للاطلاع على قائمة المناقصين المدرجين على القائمة السوداء لغايات عدم التعامل مع المناقصين وتقديم أية عروض مصدرها هذه الشركات علماً بأنه سوف يتم استبعاد اي عرض غير ملتزم بذلك.

---

**THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN**

---

**Table Of Contents**

PREFACE:..... 28

GENERAL: ..... **Error! Bookmark not defined.**[28](#)

VEHICLE (Double Cab. Pickup for Maintenance): Model 2019 brand new. .... 28

VEHICLE :-Backhoes Loaders ..... 30

MISCELLANEOUS: ..... **Error! Bookmark not defined.**[31](#)

PLACE OF DELIVERY: ..... **Error! Bookmark not defined.**[31](#)

INSPECTION AND REJECTION: ..... 33

1.8 INSPECTION AND REJECTION: ..... 33

## **1.1 VEHICLE (Double Cabin Pickup for Maintenance**

### **1.1.1 General:**

- The design standards shall be in complete compliance with the Jordanian Traffic and Road Transport Regulations.
- The vehicle shall be known made and approved Jordan dealer guarantee availability and supply of spare parts.
- All shall be complete with all standard accessories, attachments and features whether specified in or not .
- Must be brand new pick-up 2021 production or above .

### **1.1.2 Details:**

- Drive & Payload:
- Rear traction with part time 4WD.
- Payload approximately: 0.5 Tons.

### **1.1.3 Engine:**

- Diesel engine, four stroke, water cooled, turbo-charged,4 cylinders, with mechanical or electronic fuel direct injection, with displacement between (2200 – 3000) CC.
- Direct electric starting with battery.
- Changeable oil and fuel filter elements.
- Glow plugs pre-heating system..

### **1.1.4 Transmission and clutch:**

- Dry single plate clutch, hydraulically operated for manual gear transmission.
- Manual or automatic transmission As required in the bill of quantities
- Transfer case, with 2H-4H-4L shifts.
- Floor gear shift.

### **1.1.5 Each pickup should be equipped with a rear fiber glass box (canopy) that is suitable for carrying the required maintenance equipment's that will help maintenance crew to do their work.**

**1.1.6 Steering :**

- Left hand drive .
- Power steering .
- Tilt-adjustable steering wheel .

**1.1.7 Wheels and tires :**

- Rear and front of the same size and all weather type .

**1.1.8 cab :**

- Five doors .
- 5 seats including the driver .
- Automatic seats belts and head rests .
- Full warm/cool ventilation system with front wind shield defroster .
- Rear window defroster and wiper/washer .
- Full automatic air condition .
- Air bags – front and side .
- Sun visors .
- Two door electric mirrors .
- 2 speed wiper with washer and intermittent wipe .
- CD driver
- Central locking with remote control .
- Four electric windows .
- Manufacturer's standard instrument warning lights and accessories .

**1.1.9 Miscellaneous :**

- Reflector .
- Spare wheel and tire .
- Wheel changing tools .
- Fire extinguisher .
- Floor mats .
- Owner's manual .
- Spare parts manual .
- Workshop manual .

**1.2 VEHICLE: Backhoes loaders :****1.3.1 Scope :**

- This specifications sets the minimum acceptable requirements for the supply of backhoe loader with trailer. In case of different between this specifications and the specified international standards then the most stringent requirement shall prevail .

**1.3.2 General :**

- The Backhoe Loader vehicles shall be complete with all standard accessories, attachments and features whether specified or not.
- The design standards shall be in complete compliance with the Jordanian Traffic and Road Transport Regulations.
- The equipment covered in these specifications shall be manufactured by reputable company having long experience in the production of such equipment. The equipment shall be furnished ,designed, constructed and installed in accordance with the best practice and methods and shall operate satisfactory when installed.
- All parts shall be so designed and proportioned as to have liberal strength, stability and stiffness and to be adapted for the work to be done.
- These specifications call attention to certain features, but do not purport to cover all details of construction of the units.

**1.3.3 Specifications :**

For both vehicles accessories listed below shall be included :

- Standard accessories to be advised by supplier such as emergency stop, lockable, static electricity, marking, lighting and pictogram .
- Road safety devices
- Not less than 75 bhp
- Equipped with bucket 60 cm / 30 cm / Hydraulic jack hammer
- 2 wheel drive
- Max operating weight 10T
- Excavating dig depth min 5m
- Bucket dig force 60 KN
- Loader lift capacity at full height 3.3T
- Multipurpose bucket for front loader
- Overall hydraulic system pressure 2000 psi
- 2 years spare part including bucket teeth

**2.1 PLACE OF DELIVERY:**

The supplier will be responsible to deliver the maintenance equipment at Al-Yarmouk Water Company premises in Irbid where the final commissioning will take place.

**ITEM # (1): Angle Grinder**

- Continuous rating input : 220V, 50Hz, 900-1000 W
- Variable speed
- Brushless
- Disc diameter: 100-125 mm
- Power cable length: 2.5 m @ min.
- Weight : Not more than 2Kg

**ITEM # (2): LIGHTING STAND LAMP 24 V WITH 30 M CABLE.**

The stand lamp will be used to light the location of work (site) at night and will be powered by the mobile workshop generators

**ITEM # (3): SET OF STANDARD HAND PLUMBING TOOLS.**

The standard plumbing hand from durable good quality tools such as (and not limited to):

- Minipipe cutter, medium pipe cutter
- PEX Crimpers
- Spud wrench
- Pipe wrenches 6"/10"/14"/18"/24"
- Adjustable wrenches
- Offset pipe wrench 14"
- Offset hex wrench
- Hammers, spanners, pliers and chisels
- Set of standard screwdriver

**1 INSPECTION AND REJECTION:**

The supplier shall nominate three (3) different independent third party control agencies Vehicles . Out of these three options the client will decide who shall check the Vehicles by visual inspection during and after (production and assembly) on the site of assembled equipment manufacturer. The supplier will be informed about the third party control agency at the award stage.

The leak detection equipment shall be inspected before shipment by a certified third party control inspection agency with participation of the Purchaser at the place of manufacturing and assembly, a so called pre-shipment inspection, or at any other place that the Purchaser may direct or approve, and if found defective or inferior in quality to or differing in form or material from the requirements of the offered materials in the tender documents and from Specifications, the materials will be rejected.

The inspection and Rejection shall be according to the below requirements:

- a. Pre-shipment inspection after assembly of racking system attended by Four Al-Yarmouk Water Company Staff (LOT 1).
- b. Pre-shipment inspection after assembly of racking system attended by Four Al-Yarmouk Water Company Staff (LOT2).
- c. Pre-shipment inspection attended by Four Al-Yarmouk Water Company Staff for leak detection equipment.

The bidder is responsible for the following costs for each pre-inspection visit, including Travelling and transportation, Visas cost, per diems, full board accommodation, Insurances (if required), all related costs and per diems equal to (150 JD for the staff and 250 JD for top management, director or CEO per day) shall be borne by the supplier/contractor and shall be incorporated in the tender prices.

The manufacturer of the required leak detection equipment shall be open to inspection at the place of manufacture by a third party agency and the Purchaser in accordance with the general and special conditions of contract.

The third party inspection test certificates shall include the following stages:

- Testing at the factory.
- Packing, and the kind of inspection.
- Review document.
- Witness inspection at least (visual and tests) and the test certificates must show the results.
- Before dispatching the supplies another visual inspection shall be done in respect of proper packing and to certify the Bill of Lading for each shipment.

- Loading and proper delivery to Purchaser warehouses.

The supplier shall not send any of the supplies for shipment or dispatch until the Purchaser shall have given his consent and such consent shall not release the supplier from any of his liabilities to make good any defect or to replace any part that may fail.

Where the specification so provide, the whole of any consignment may be rejected if either a specified proportion, percentage or samples of the supplies or material comprised therein, or sample taken indiscriminately from the bulk, are found not to conform in every respect to the requirements of the specification, the supplier shall at his own expense and within the time for delivery specified in the contract, replace, or make good, to the satisfaction of the Purchaser, any supplies so rejected.

If any of the supplies, whether complete or in the course of production, is rejected by the Purchaser, they shall be marked or segregated by the supplier in such a manner satisfactory to the Purchaser as to ensure their subsequent identification as rejected supplies. Disposal of rejected supplies shall be done by and at the supplier's own expense.

الجزء السادس

الجداول

**SCHEDULE (A)**  
**SCHEDULE OF REQUIREMENTS**

**SCHEDULE (B)**  
**SCHEDULE OF DELIVERY TERMS**

**SCHEDULE (C)**  
**TECHNICAL DATA**

**SCHEDULE (D)**  
**DEVIATIONS FROM SPECIFICATIONS**  
**And prices**

**SCHEDULE (A)**

Item No.	Item Description	Unit	QTY
<b>LOT 1 bick-ups</b>			
1	Double Cabin Pickup for Maintenance (Automatic transmission)	number	10
2	Double Cabin Pickup for Maintenance (Manual transmission)	number	10

**Award by complete lot only**

**Signature & Stamp of the Supplier: .....**

Item No.	Item Description	Unit	QTY
<b>LOT 2 Equipment</b>			
1	1.1 Angle Grinder	number	20
	1.2 Lighting Stand Lamp 24 volts 30 meter cable.	number	20
	1.3 Set of Standard Hand Plumping Tools.	number	20
	1.4 Ring hammer wrench 6-55mm	number	20

**Award by complete lot only**

**Signature & Stamp of the Supplier: .....**

Item No.	Item Description	Unit	QTY
<b>LOT 3</b>			
1	Backhoe loader with Max operating weight 10T	number	1

**Award by complete lot only**

**Signature & Stamp of the Supplier: .....**

**SCHEDULE (B)**

**TIME PERIODS FOR DELIVERY**

Lot No	Description	Delivery Time	Delivery
1	Double Cabin Pickup for Maintenance	Within 12 Months from award	YWC Stores
2	Equipment	Within 12 Months from award	YWC Stores
3	Backhoe loader with Max operating weight 10T	Within 12 Months from award	YWC Stores

- **DAP: Delivery At Place. All materials shall be delivered at YWC Warehouse (HOFA warehouse). All associate cost shall be under the resposibility of the Supplier except ( Tax, Customes Duties are exempted).**
- **Delivery schedule commence from the date of Notification of Award to the supplier.**

**Signature & Stamp of the Supplier: .....**

**SCHEDULE (C)**  
**Technical Data**

**SCHEDULE C TECHNICAL DATA FOR LOT 1**

Double Cabin Pickups for Maintenance				
Item	Description	Manufacturer	Place of Manufacturing	Place of Inspection & Testing
1	1.1 Double Cabin Pickup for Maintenance (Automatic transmission)			
	1.2 Double Cabin Pickup for Maintenance(Manual transmission)			

**SCHEDULE C TECHNICAL DATA FOR LOT 2**

Equipment				
Item	Description	Manufacturer	Place of Manufacturing	Place of Inspection & Testing
1	1.1 Angle Grinder			
	1.2 Lighting Stand Lamp 24 volts 30 meter cable.			
	1.3 Set of Standard Hand Plumping Tools.			
	1.4 Ring hammer wrench 6-55mm			

**Signature & Stamp of the Supplier: .....**

**SCHEDULE C TECHNICAL DATA FOR LOT 3**

Backhoe loader				
<b>Item</b>	<b>Description</b>	<b>Manufacturer</b>	<b>Place of Manufacturing</b>	<b>Place of Inspection &amp; Testing</b>
1	Backhoe loader with Max operating weight 10T			

**Signature & Stamp of the Supplier: .....**

**SCHEDULE (D)  
DEVIATIONS FROM SPECIFICATIONS**

It is assumed that the goods offered shall conform to the technical specifications listed herein, unless deviations are listed explicitly in this schedule.

The Purchaser may waive any minor informality, non-conformity or irregularity in an offer that does not constitute a material deviation, provided such waiver does not prejudice or affect the ranking of any Tenderer. Major deviations in the opinion of the Evaluating Committee will render the bid non-responsive.

**Signature & Stamp of the Supplier: .....**

Item No.	Item Description	Unit	QTY	Unit price	Total price
<b>LOT 1</b>					
1	Double Cabin Pickup for Maintenance (Automatic transmission)	number	10		
2	Double Cabin Pickup for Maintenance (Manual transmission)	number	10		
<b>Total</b>					

**Signature & Stamp of the Supplier:** .....

Item No.	Item Description	Unit	QTY	Unit price	Total price
<b>LOT 2</b>					
1	1.1 Angle Grinder	number	20		
	1.2 Lighting Stand Lamp 24 volts 30 meter cable.	number	20		
	1.3 Set of Standard Hand Plumping Tools.	number	20		
	1.4 Ring hammer wrench 6-55mm	number	20		
<b>Total</b>					

**Signature & Stamp of the Supplier:** .....

Item No.	Item Description	Unit	QTY	Unit price	Total price
LOT 3					
1	Backhoe loader with Max operating weight 10T	number	1		

**Signature & Stamp of the Supplier: .....**

الجزء السابع

النماذج

نموذج عرض مناقصةBid form

الرقم: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

السادة شركة مياه اليرموك

بناءً على دعوة العطاء رقم YWC-FARA 5-4.3 /2020 Purchasing of pick-ups and backhoes for the use of

maintenance crews وفقاً لتعليمات دعوة العطاء والشروط العامة والخاصة والمواصفات المرفقة بها فإنني أقدم عرضي،

شركة \_\_\_\_\_ والتزم بتوريد المواد المعروضة من قبلنا بالأسعار والشروط العامة والخاصة

وتعليمات دعوة دخول الشراء/العطاء والمواصفات المبينة في هذا العرض.

وأني ألتزم بأن يبقى هذا العرض قائماً لمدة (120) يوماً اعتباراً من التاريخ المحدد من قبلكم كآخر موعد لإيداع العروض، علماً بأن

إجمالي عدد المواد المناقص عليها من قبلنا هو (\_\_\_\_\_ ) مادة، وأن إجمالي قيمة المناقصة هو (\_\_\_\_\_ ) دينار

أردني، وقيمة كفالة الدخول المقدمة مع هذه المناقصة هي (\_\_\_\_\_ ) دينار أردني.

اسم المناقص : \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

الخاتم: \_\_\_\_\_

العنوان: \_\_\_\_\_

ص.ب: (\_\_\_\_\_ ) رمز بريدي (\_\_\_\_\_ ) الهاتف (\_\_\_\_\_ ) الفاكس (\_\_\_\_\_ )

البريد الإلكتروني(\_\_\_\_\_ )

المرفقات : أبين فيما يلي جميع المرفقات التي يتكون منها عرضي.

-1

-2

تعليمات :-

1- يجب تعبئة هذا النموذج بالكامل و أن يرفق بالعرض عند تقديمه إلى الشركة.

(ملاحظة: يطبع على أوراق مخاطبات المناقص الرسمية)

## نموذج العقد / الاتفاقية

حررت هذه الاتفاقية في هذا اليوم ( ) من شهر ( ) لعام (2021) بين صاحب العمل: شركة مياه اليرموك "شركة مياه اليرموك" على اعتباره الفريق الأول، وبين المورد .....

لما كان الفريق الأول راغباً في التعاقد مع شركة متخصصة لتأمين احتياجات شركة مياه اليرموك "شركة مياه اليرموك" Purchasing of pick-ups and backhoes for the use of maintenance crews, YWC-FARA 5-4.3 /2020

ولما كان قد قبل بالعرض الذي تقدم به الفريق الثاني للعطاء .

قد تم الاتفاق بين الفريقين المتعاقدين على ما يلي:

1- يكون للكلمات والتعابير الواردة في هذه الاتفاقية نفس المعاني المحددة لها في الشروط العامة في دعوة العطاء والمشار إليها فيما بعد.

2- تعتبر الوثائق المدرجة فيما يلي جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية وتعتبر قراءتها وفهمها في مجموعها وحدة متكاملة وهذه الوثائق هي:

\* الشروط العامة والخاصة

\* قرار الأحالة.

\* عرض المناقصة.

\* المواصفات.

\* اية ملاحق للعطاء تصدر قبل توقيع العقد.

3 - القيمة الاجمالية للعقد : -----

----- مدة التوريد

4- إزاء تعهد الفريق الأول بدفع المبالغ المستحقة للفريق الثاني وفقاً لهذه الاتفاقية يتعهد الفريق الثاني بتنفيذ جميع الأعمال المطلوبة منه في هذه الاتفاقية وإنجازها وتسليمها وصيانتها وفقاً للشروط والمتطلبات الواردة في هذه الاتفاقية.

5- إزاء قيام الفريق الثاني بتقديم جميع الأعمال المطلوبة منه بموجب هذا العطاء، يتعهد الفريق الأول بأن يدفع الى الفريق الثاني الأسعار والأجور المذكورة في المواعيد وبالأسلوب المحدد لذلك في هذه الاتفاقية.

بناء على ما ذكر اعلاه جرى توقيع هذه الاتفاقية وإبرامها في التاريخ المذكور أعلاه.

الفريق الثاني  
(المورد)

الفريق الأول  
(صاحب العمل)

التوقيع

التوقيع

الأسم

: الأسم

الوظيفة:

: الوظيفة:

نموذج كفالة دخول العطاء**TENDER GUARANTEE**

إلى السادة : شركة مياه اليرموك "شركة مياه اليرموك"

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا (اسم المصرف.....)

يكفل المقاول / شركة / مؤسسة..... بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.

بمبلغ ( ) ديناراً أردنياً فقط ..... ديناراً أردنياً.

وذلك مقابل كفالة دخول العطاء رقم: .....

الخاص بمشروع: .....

لتأمين قيامه بالتزاماته كمناقص متقدم للعطاء المذكور، وفقاً للشروط المتعلقة بذلك والتي دخل العطاء المذكور على أساسها.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول لمدة (120) يوماً من تاريخ إيداع العروض أو لحين توقيع الاتفاقية مع أحد المناقصين أيهما أسبق.

وإننا نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض بأن ندفع لكم المبلغ المذكور أعلاه عند أول طلب منكم بصرف النظر عن أي اعتراض من قبل المناقص.

توقيع الكفيل/مصرف .....

المفوض بالتوقيع .....

التاريخ .....

يجب وضع الكفالة في مغلف منفصل عن العرض الفني والمالي.

نموذج كفالة حسن التنفيذ**PERFORMANCE GUARANTEE**

إلى السادة: شركة مياه اليرموك "شركة مياه اليرموك "

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا (اسم المصرف .....)  
قد كفل بكفالة مالية، المقاول / شركة ..... بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.

بخصوص العطاء رقم YWC-FARA 5-4.3 /2020

المتعلق بـ **Purchasing of pick-ups and backhoes for the use of maintenance crews**

بمبلغ ( ) ديناراً اردنياً، فقط ..... ديناراً أردنياً.

وذلك لضمان حسن تنفيذ العطاء المحال عليه حسب الشروط الواردة في وثائق عقد المقاوله / و / او/ العقد، وإنما نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض، بأن ندفع لكم بمجرد ورود أول طلب خطي منكم المبلغ المذكور أو أي جزء منه بدون أي تحفظ أو شرط - مع ذكر الأسباب الداعية لهذا الطلب بأن المقاول / المورد قد رفض أو أخفق في تنفيذ أي من التزاماته بموجب العقد و/او عدم قيام المورد بالتوريد - وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو مقاضاة من جانب المقاول/ المورد على إجراء الدفع.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين تسلم الأشغال المنجزة تسليماً أولياً /و / او/ توريد المواد بموجب العقد المحدد مبدئياً بتاريخ ..... شهر ..... من عام ..... وعلى ان يتم تجديدها تلقائياً لمدد اخرى مدة كل منها (120) يوماً ما لم يردكم من شركة مياه اليرموك "شركة مياه اليرموك" طلباً خطياً بالغاء الكفالة.

توقيع الكفيل/مصرف .....

المفوض بالتوقيع .....

التاريخ .....

## نموذج كفالة الصيانة

### MAINTANANCE GUARANTEE

إلى السادة: شركة مياه اليرموك "شركة مياه اليرموك"

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا .....  
 قد كفل بكفالة مالية، المقاول ..... بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.  
 بخصوص العطاء رقم ( / )  
 المتعلق بمشروع: .....  
 بمبلغ ( ) ديناراً أردنياً فقط ..... ديناراً أردنياً.

وذلك لضمان صيانة العطاء المحال عليه حسب الشروط الواردة في وثائق عقد المقابلة، وإننا نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض، بأن ندفع لكم بمجرد ورود أول طلب خطي منكم المبلغ المذكور أو أي جزء منه بدون أي تحفظ أو شرط - مع ذكر الأسباب الداعية لهذا الطلب بأن المقاول / المورد قد رفض أو أخفق في تنفيذ أي من التزاماته بموجب العقد / و / او أخفق المقاول / المورد في تنفيذ أي من التزاماته، وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو مقاضاة من جانب المقاول / المورد على إجراء الدفع.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين تسلم الأشغال المنجزة تسليماً نهائياً / و / او / انقضاء مدة الصيانة المحددة بموجب العقد المحدد مبدئياً بتاريخ ..... شهر .... من عام ..... وعلى أن يتم تجديدها تلقائياً لمدد أخرى مدة كل منها ( 120 ) يوماً ما لم يردكم من شركة مياه اليرموك "شركة مياه اليرموك" طلباً خطياً بإلغاء الكفالة.

توقيع الكفيل/مصرف .....  
 المفوض بالتوقيع .....  
 التاريخ .....

نموذج كفالة الدفعة المقدمة**Advance Payment Guarantee**

إلى السادة: شركة مياه اليرموك "شركة مياه اليرموك"  
يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا يكفل المقاول:..... نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.  
بمبلغ: (.....) دينار أردني .....  
وذلك مقابل كفالة الدفعة المقدمة بخصوص العطاء رقم: .....  
الخاص بمشروع: .....  
بتأمين قيام المقاول بسداد قيمة الدفعة المقدمة حسب شروط العطاء .

وأنا نتعهد نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض، بأن ندفع لكم المبلغ المذكور أعلاه أو الرصيد المستحق منه عند أول طلب خطي منكم، وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو تحفظ يبديه المقاول / المورد.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ صدورها ولحين سداد المقاول/ المورد لأقساط الدفعة المقدمة، ويتم تمديدها تلقائياً لحين سداد قيمة الدفعة المقدمة بالكامل، ولا تلغى الا بكتاب خطي من شركة مياه اليرموك "شركة مياه اليرموك".

توقيع الكفيل / مصرف: .....

المفوض بالتوقيع: .....

التاريخ: .....

### نموذج ضمانة من سوء المصنعية

أتعهد أنا / نحن ..... الموقع أدناه:

بضمان المواد المحالة علينا والواردة في العقد أو امر الشراء وأية ملاحق لها و/أو أية قرارات معدلة لها الصادرة عن شركة مياه اليرموك - شركة مياه اليرموك لعام ( )

بحيث يكون هذا الضمان ساري المفعول لمدة 18 شهراً تبدأ من تاريخ الاستلام النهائي لكل دفعة يتم الموافقة على تسلمها حسب الأصول للعطاء و/أو العطاءات و/او اوامر الشراء، ما لم يرد خلاف ذلك في العقد او امر الشراء .

ويشمل هذا التعهد ضمان كافة المواد المذكورة في العقد او/وامر الشراء من سوء المصنعية وبكامل قيمة المواد المضمونة مضافاً إليها نسبة 15% خمسة عشر بالمائة من قيمتها .

ونتعهد باستبدال كافة المواد التي ثبت سوء مصنعيها خلال المدة المقررة من قبل شركة مياه اليرموك، وفي حال عدم قيامنا باستبدال تلك المواد بأخرى جديدة مع نهاية المدة المقررة للاستبدال، فإننا نتعهد بدفع كامل قيمة تلك المواد مضافاً إليها 15% خمسة عشر بالمائة من قيمتها دون الحاجة للإخطار أو اللجوء إلى القضاء، مع ضمان أي عطل أو ضرر أو مصاريف تلحق بشركة مياه اليرموك.

وعليه أوقع

المقر والمتعهد بما ورد أعلاه

Manufacturer’s Authorization Form

To: (Al-Yarmouk Water Company)

WHEREAS \_\_\_\_\_ [name of the Manufacturer] who are established and reputable manufacturers of \_\_\_\_\_ [name and/or description of the goods] having factories at \_\_\_\_\_ [address of factory]

Do hereby authorize \_\_\_\_\_ [name and address of Agent] to submit a bid, and subsequently negotiate and sign the Contract with you against \_\_\_\_\_ [reference of the Invitation to Bid] for the above goods manufactured by us.

We hereby extend our full guarantee and warranty as per the Conditions of Contract for the goods offered for supply by the above firm against this Invitation for Bids.

[Signature for and on behalf of Manufacturer]

Note: This letter of authority should be on the letterhead of the Manufacturer and should be signed by a person competent and having the power of attorney to bind the Manufacturer. It should be included by the Bidder in its bid.